



ABOUT OUR PROJECT/A PROJEKTÜNKRŐL

**„Common Past and Common Future Seen through the Eyes of Austrian, Bulgarian, Hungarian and Turkish Students”/”Közös múlt és közös jövő osztrák, bolgár, magyar és török diákok szemével”
Erasmus+ project number 2015-1-AT01-KA219-005004_1 (01.09.2015-01.11.2017)**

The integration of European nations is a major historical process we are participating in. It is a current development in the process of emergence of European nations, which determined the shape and history of Europe in the previous centuries.//Az európai nemzetek integrációja egy olyan jelentős történelmi folyamat, amelyben mindannyian részt veszünk. Ez egy jelenleg is zajló fejlődési irány, mely Európa történelmét már a múlt században is meghatározta. **Four high schools are participating in the project: the Commercial Academy of Bruck an der Leitha in Lower Austria near Vienna, Cagaloglu Anadolu Lisesi, a High School with a focus on language teaching in Istanbul, Turkey, 7 General High school "Sveti Sedmochislenitzi", a special high school for languages in Sofia, Bulgaria, and GYSZSZC Deák Ferenc Közgazdasági és Informatikai Szakközépiskolája, a high school with emphasis on economics from Győr, Hungary.**//Négy középiskola vesz részt a pályázatban: a bruck an der leithai Kereskedelmi Akadémia (Alsó-Ausztriából, Bécs közeléből); a Cagaloglu Anadolu Lisesi török középiskola Isztambulból, ahol a nyelvi képzés áll a középpontban; a 7 SOU Sveti Sedmochislenitsi középiskola Bulgária fővárosából, Szófiából, ahol szintén a nyelvi képzést tekintik az iskola fő profiljának; valamint a győri GYSZSZC Deák Ferenc Közgazdasági és Informatikai Szakközépiskolája, melyben a közgazdaságtan szerepel legfontosabb tantárgyként.

There are four mobilities with a group of 55 students and 10 teachers in 26 months' time. Twinspace within eTwinning is our website.//Négy mobilitást szervezünk a 26 hónap alatt 55 diák és 10 tanár részvételével. A projektünk honlapja az eTwinning oldalon belül elérhető Twinspace.

OBJECTIVES//CÉLJAINK

In the long run the project will help all partners to become more international and open for working in a multinational environment. It will improve our language skills and give us the chance to acquire experience of managing international events and projects. It will bolster the connections and contacts between young people from different countries, between schools, teachers and educational systems and it will contribute to a stronger integration within the European Union.//A pályázatunk hosszú távú célja az, hogy segítsen minden résztvevőnek abban, hogy nemzetközibbé váljon, s ezáltal nyitottabbá a többnemzetiségű környezetben való együttműködésre. A nyelvi és szervezési készségek jelentős fejlődését várjuk, illetve különböző országok, iskoláik, tanáraik és diákjaik szorosabb együttműködését is reméljük a közös munkától az Európai Unió keretein belül.

WORK PROCESS//MUNKAFOLYMATOK

We are working on an Internet site to make our studies and discussions, our visits of historical sights and our cultural activities available for history teaching and for the general public. We will disseminate our experience at a local, regional, national and European level in order to set an example to an intercultural project and encourage other educational institutions to follow our lead.//Egy internetes oldalon osztjuk meg a történelem tanárokkal, valamint a nagyközönséggel a tanulmányaink, történelmi városnézéseink és kulturális programjaink tapasztalatait. Helyi, regionális, nemzeti és európai szinten is megpróbáljuk a pályázat értékeit, eredményeit közvetíteni.

15th-16th October 2015 – Transnational Project Starting Meeting in Sofia, Bulgaria//Projektindító találkozó Bulgária fővárosában, Szófiában



The Bulgarian school/A bolgár iskola



Cathedral Saint Alexander Nevski/Nevski Székesegyház

To kick off our 26-month-long project we held a transnational project starting meeting from 15th to 16th October 2015. with the participation of 2 teachers from each partner. We planned and discussed the first two student mobilities, made our schedules and task divisions more precise and got to know the project website (Twinspace in www.eTwinning.net).//A 26 hónapig tartó együttműködésünket egy nagyon hasznos szófiai projektindító találkozóval kezdtük 2015. október 15-től 16-ig 2-2 tanár részvételével partnerenként, ahol megvitattuk és megterveztük az első két diák mobilitás programját, pontosítottuk a feladatok ütemezését, és megismertük a projekt honlapját, ami a www.eTwinning.net oldalon található Twinspace felület.

22nd-27th November 2015. – 1st mobility in Istanbul, Turkey



The Bosphorus/A Boszporusz



The students in Istanbul/A diákok Isztambulban

Between 22nd and 27th November 2015. 55 students and 10 teachers took part in the first mobility in Istanbul, Turkey. We had plenty of colourful, memorable and informative programmes, starting with an interesting welcome party including a Turkish language course, then visits to the Blue Mosque, Top Kapi Palace and the Archaeological Museum just to name a few places, had a boat tour on the Bosphorus and as for cultural programmes we watched a Derwish show. The students – besides the many programmes – had plenty of work as well. They had to prepare from the sightseeing topics and at school they gave presentations on their city's antique heritage and the history of Hagia Sofia.//2015. november 22 és 27 között 55 diák és 10 tanár találkozott Törökország legnagyobb városában, Isztambulban, ahol az együttműködés első mobilitását tartottuk. Számos igazán változatos, emlékezetes és egyben tanulságos programban vettünk részt. A hat napos találkozó egy érdekes fogadóünnepséggel kezdődött, ahol török nyelvtanfolyam aktív részesei lehettünk. Ezután többek között ellátogattunk a Kék Mecsetbe, a Top Kapi Szerájba és a Régészeti Múzeumba, hajózártunk a Boszporuszon, és kulturális programként egy izgalmas dervis előadást láthattunk. A diákoknak persze a sok

láttnivaló mellett bőven akadt munkájuk is. Egyrészt a városnézés témáiból kellett felkészülniük, másrészt pedig saját városuk ókori emlékeiről, valamint a Hagia Szophia Székesegyház történetéről tartottak előadást.

Here's the schedule of the Istanbul mobility//Az isztambuli mobilitás teljes programja itt olvasható

Sunday, 22.11.15	Monday, 23.11.15	Tuesday, 24.11.15	Wednesday, 25.11.15	Thursday, 26.11.15	Friday, 27.11.15
ARRIVAL	FIRST STEPS IN ISTANBUL	ANTIQUÉ HERITAGE	CHRISTIAN HERITAGE	BEYOĞLU AND GOLDEN HORN	DEPARTURE
<p><u>Morning:</u> -</p> <p>11:30 Arrival Bulgarian group</p>	<p><u>Morning:</u> - 9:00 meeting at school - turkish language course and games (by turkish students) ~ 12:00 lunch</p>	<p><u>Morning:</u> - 9:00 meeting at school ~9:30 a)guided tour for Archeological museum (1,5h) b)guided tour around old town/antique artifacts (1,5h) ~11:00, 15mins break ~11:15 switching groups ~12.50 lunch (somewhere around the school, small groups)</p>	<p><u>Morning:</u> - 9:00 meeting at school - splitting groups, ~9:30 a)guided tour for Hagia Sophia museum (1,5h) b)guided tour around Topkapi Palace and Hagia Irene (1,5h) ~11:00, 15mins break ~11:15 switching groups ~12:50 lunch (somewhere around the school, small groups)</p>	<p><u>Morning:</u> -9:00 meeting at school ~ 9:15 going to Kabatas/Taksim by Tramway ~9:50 starting City rallye (Quiz) from Taksim Square to Galata Tower (~1-1,5h) ~11:00-30 meeting at Galata Tower ~ 11:30 reception at Austrian high school St. Georg near Galata Tower, presentations about school etc. ~12:30-13:00 lunch around Eminönü</p>	<p><u>Morning:</u> - ~9:00 meeting at school - working for Twinspace etc. - evaluation of the week and the work progress</p>
<p><u>Afternoon:</u> 13:55 Arrival Austrian group 14:05 Arrival Hungarian group -individual shuttle bus transfer to Antique hostel, Sultanahmet - Check-in - 16:30 „welcome party“ at school introducing the schedule for the week, the own schools and what the students already know about the other countries</p>	<p><u>Afternoon:</u> - ~13:30 private guided Bosphorus boat tour, starting in Eminönü(~3h) - snacks on board (included) - ~16:30 return to Eminönü - leisure time</p>	<p><u>Afternoon:</u> ~13:30 presentations concerning the topic 1. Antique heritage in Istanbul (15-20min, ~5min questions) 2. ... in Sofia ~14:20 10min break 3. ... in Győr 4. ... in Austria ~15:20 10min break - output ?</p>	<p><u>Afternoon:</u> ~13:30 presentations concerning the topic 1. Construction of Hagia Sophia 2. Christian history of HS (15-20min, ~5min questions) ~14:20 10 min break 3. Muslim history of HS 4. Atatürk and the HS as museum ~15:20 10min break splitting groups, preparing debate (~20-30min) ~16:00 debate</p>	<p><u>Afternoon:</u> -13:45 guided sightseeing tour by bus (Eminönü →Bulgarian Church, City Wall, Fener/Balat, Eyüp Camii, Piere Lotti→Taksim) (2,5-3h)</p>	<p><u>Afternoon:</u> - transfer to airport, times? - departure</p>
<p><u>Evening:</u> - going home to host families or hostel</p>	<p><u>Evening:</u> - leisure time</p>	<p><u>Evening:</u> - 17:30 dinner at Öğretmen Evi - 19:30 „Derwish show“ in Eminönü</p>	<p><u>Evening:</u> - leisure time</p>	<p><u>Evening:</u> ~17:30 dinner at Litera Restaurant, Taksim ~20:00 farewell party, maybe concert by schoolband at a small restaurant near Taksim Square</p>	<p><u>Evening:</u> /</p>

28th May- 2nd June 2016. – 2nd mobility in Győr, Hungary



The city centre of Győr/Győr belvárosa



The City Hall/A Városháza

Our second mobility took place in Győr, Hungary, where 52 students and 10 teachers met. The programmes started on 28th May 2016. with a welcome party The 2-hour-long party included a promotional video about Hungary, our guests could sing along to the tunes of a Hungarian folk song, took a crash course in Hungarian and in the end were taught a typical Hungarian folk dance. After having a well-deserved rest at the accommodation, the second day (29th May) started at 9.00 with the concert of a small orchestra, which was followed by a 1,5-hour-long interactive quiz and lecture on Islamic culture. We set out on a sightseeing tour of Győr in the afternoon and in the evening we watched a funny play in the city's puppet theatre. The following three days included three journeys each, first to Bábolna, to visit the stud farm, then to Budapest, to watch the Ottoman heritage of the city and finally to Eger, to see the castle and other Turkish-related sights. The farewell party of the last evening closed our second mobility.//A második mobilitásra Győrben került sor, s ezúttal 52 diák és 10 tanár találkozott. A program 2016. május 28-án este egy fogadóünnepséggel kezdődött. A 2 órás program része volt egy Magyarországot bemutató promóciós videó megtekintése; egy magyar népdal tanítása/tanulása; magyar „gyorstalpaló” és táncház. A második nap reggel 9 órakor egy kisebb zenekar rövid

klasszikus zenei koncertjével vette kezdetét, majd egy másfél órás interaktív kvíz és előadás következett az iszlám kultúra témakörében.

Délután angol nyelvű idegenvezető segítségével Győr városát ismertük meg, s a nap zárásaként egy vicces előadást néztünk meg a Vaskakas Bábszínházban. A következő 3 nap 3 kirándulást jelentett, először Bábólnán a híres ménesbe tettünk látogatást, aztán következett Budapest a számos török emlékével, s másnap innen kiindulva Eger felé vettük az irányt, ahol a vár mellett a város többi török emlékét is bemutatták nekünk. Az utolsó nap búcsúestéje zárta a magyar mobilitás programjait.

Here's the schedule of the Győr mobility//A győri mobilitás programterve

	May 28th. (Saturday)	May 29th. (Sunday)	May 30th. (Monday)	May 31st. (Tuesday)	June 1st. (Wednesday)	June 2nd. (Thursday)
6:30						Bulgarians, Austrians depart from Győr (Turkish group later)
8:00				Setting off to Budapest	Journey from Budapest to Eger	
8:15			Setting off to Bábolna			
8:30		Buffet				
9:00		Concert-Orchestra	Arrival in Bábolna			
9:05	Bulgarians arrive in Schwechat					
9:25		Interactive quiz and lecture (in the break buffet)				
10:00	Pick up Austrian group at their school			Arrival in Budapest	Arrival in Eger	
12:00			Lunch at Hotel Famulus (short meeting afterwards)			
14:00		Sightseeing in Győr	Presentations			
14:35					Journey back to Győr	
16:00	Welcome Party at the school (Turkish group arrives later)					
18:00			Project meeting	Dinner „All you can eat” at Wombats Hostel	Arrival in Győr	
18:30		Vaskakas Puppet Theatre				
19:00					Festive Dinner at Hotel Konferencia	

Our next mobility: 6th-11th November 2016. in Sofia, Bulgaria/

A következő mobilitásunk Szófiában, Bulgáriában volt 2016.11.6-11-ig



The participants in front of the Rila Monastery//A résztvevőkről készült kép a rilai kolostor előtt.

One year and one month after our kick-off meeting in Sofia, we returned with a group of students to the capital city of Bulgaria. However, during the nearly one-week long stay we visited two other well-known tourist destinations. The first one was Rila with its renowned monastery, while towards the end of the mobility we set out on a day trip to Plovdiv, an absolutely liveable big city with a Mediterranean flair, and this city proved to be well-worth a visit. Talking about the academic assignments, the students were given the task to create posters covering various topics between the beginning of the 18th century and the outbreak of World War I.

Egy év és egy hónappal a szófiai projektindító tanártalálkozó után visszatértünk Bulgária fővárosába immár diákokkal kiegészülve a harmadik mobilitásunk keretében. Ezúttal a majdnem egy hetes ottlétünket kihasználva két másik úticélunk is volt. Rilában természetesen a méltán híres kolostort is megtekintettük, míg Plovdiv, ami egy nagyon élhető nagyváros látszatát keltette, kítűnő választásnak bizonyult a programszervezőktől.

A projekt szakmai részeként ezúttal plakátokat kellett készíteni bizonyos témákban, amik a 18. század elejétől az első világháborúig zajlottak.

Here's the schedule of the Sofia mobility//A szófiai mobilitás programterve

Program for the meeting in Sofia

06.11.2016 – 11.11.2016

Date	time	activity
SUNDAY		
06.11.2016		Meeting groups at the airport; accommodation at hotel/hostel and host families
	12:50	Austrian group arrives
	16:50	Hungarian group arrives
	17:00	Turkish group arrives
MONDAY		
07.11.2016	08:30	A Trip to Rila Monastery (Because school will be closed after the elections) and lunch in Blagoevgrad
	19:30	Dinner by choice
TUESDAY		
08.11	10:00	Meeting at school – official part
	11:00	All students separate into different mixed groups and start working on creating the posters; teachers give them materials with information
	11:50	Coffee break
	12:10	Students continue working
	13:00	Lunch students in groups of 3-4 and teachers find places to eat nearby
	15:00	Working on the posters
	15:30	Coffee break
	16:00	Working on the posters
	17:30	Free time
	19:30	Dinner by choice
WEDNESDAY		
09.11	10:00	Meeting at school
		Presenting the posters, Puzzle hunt-students separate in groups of two or three and study info from the posters
	11:00	Coffee break
	11:20	Answering questions, on the topics, prepared by the teachers
	12:30	Lunch
	14:00	Evaluation of puzzle hunt results by the authors of the posters Plenary assembly – the best three pairs or groups of three are announced
	15:30	A Tour around Sofia
	17:30	Free time
	19:00	Dinner (Coordinators meeting)
THURSDAY		
10.11	8:30	A trip to Plovdiv, free time, lunch by choice
	20:00	Final dinner

		FRIDAY
11.11	9:30	students gather at the school for a farewell meeting -short students`musical program
	18:45	Final Meeting at School Groups departure: Austrian group departure

Our final mobility: 23th-28th April 2017. in Bruck an der Leitha, Austria/

Az utolsó mobilitásunk Bruck an der Leithában, Ausztriában volt 2017.04.23-28-ig



Waiting for a tour of Schönbrunn Castle//A schönbrunni látogatás előtt

To close the two-year-long cooperation, we visited the coordinators of this historical project in Bruck an der Leitha, Austria. Since Bruck is a relatively small town, it was necessary to organize the majority of the programmes in the nearby Vienna. We took part in many of the must-see programmes of tourists to the Austrian capital, such as a visit to the Schönbrunn Castle, The UNO City or seeing an operetta in the Volkstheater. The students probably had to face the biggest challenge when they had to talk about recent political topics, like the question of human rights, migration, integration etc.//A kétéves együttműködés zárásaként a történelmi témájú projekt koordinátorait kerestük fel Bruck an der Leithán. Mivel azonban Bruck viszonylag kis város, egyértelmű volt, hogy a programok többségét a közeli Bécsben szervezik meg számunkra. Ellátogattunk természetesen a hagyományos turistahelyekre, mint például a schönbrunni kastély, a bécsi ENSZ központ, illetve egy operett előadást is megtekintettünk a híres Volkstheaterben. Valószínűleg a szakmai munka legnagyobb kihívása elé nézhettek a résztvevő diákok, hiszen olyan aktuálpolitikai témákat kellett megvitatniuk, mint a migráció, integráció, s súlyponti témaként az emberi jogok kérdése.

Here's the schedule of the Bruck/Vienna mobility//A brucki/bécsi mobilitás programterve

Erasmus+ Project Common Past and Common Future

Mobility Programme Bruck an der Leitha – Vienna, 23. - 28. April 2017

23. April, Sunday Arrival

14:45 – 15:15 Transfer from the Airport to Bruck an der Leitha, Hotel Ungarische Krone

17:30 – 18:30 Bruck Sightseeing. Starting point: Hotel Ungarische Krone, Parndorfer Straße 1, 2460 Bruckneudorf. Dress code: elegant, ladies: dress, gentlemen: smart casual, no sport shoes (waltz dancing course later)

18:30 - 19:45 Welcome Party (Bufett)

19:45 – 20:30 German courses 1 and 2

21:00 - 22:00 Waltz course at a Dancing School in Bruck (appropriate clothes and shoes needed)

24. April, Monday – dress code: elegant (operetta evening), elegant shoes in a rucksack or on

8:15 – 12:30 Vienna Highlights (City center, Ring street, Belvedere) starting in Bruck with big Bus and two guides

12:30 – 14:30 Free lunch in the city

14:30 – Free choice of afternoon programme in the centre of Vienna (Museums: Kunsthistorische (Art History), Naturhistorische (Museum of Natural History), Hofburg (Imperial Appartments, Sisi-Museum, Imperial silver collection (=Imperial dining culture museum), and gardens: Volksgarten, Burggarten, Stadtpark). Snack before setting off for the Volksoper.

17:30 Meeting at the St. Stephen's Cathedral for moving to the Volksoper by metro.

19:00 – Volksoper, operetta "Die Fledermaus" (The Bat)

22:30 – Bus transfer to Bruck.

25. April, Tuesday

9:46 – 10:40 Trip from Bruck to UNO Quarters in Vienna (by public transport)

11:00 – 12:30 UNO interactive guided tour "Human Rights"

12:30 – 14:00 Free lunch in the city

14:30 – 16:45 Schönbrunn Palace and Gardens. Audioguides. Back to the city center (16:45-17:30)

17:30 – 19:00 Time travel

19:00 – Free evening in Vienna

26. April, Wednesday

8:30 – 12:10 Workshop (Buffet)

12:10 – 13:45 Lunch in Bruck

13:45 – 18:30 Workshop (17:00 – Harry-Weiß-Haus, address by the mayor, school inspector. Buffet)

18:30 – Free evening, Teachers meeting, dinner (?)

27. April, Thursday

9:00 - Big Bus transfer from Bruck to Carnuntum and then to Vienna

9:45 – 11:30 Guided Tour through the archaeological park Carnuntum

12:30 - 14:30 Free lunch in Vienna

15:00 - 16:30 Visiting the MUMOK, Pop Art Puzzlehunt

17:00 -18:30 Vienna Prater – Riesenrad (Giant Wheel)

18:30 Farewell party restaurant Rollercoaster at Prater, entertainment at Prater in small groups

28. April, Friday

9:00 Transfer to the airport, free time in Vienna, return flights